

轉授一切所需權力予民航局局長博樂克上校或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門土木工程實驗室簽訂技術顧問合同。

二零零一年十二月三十一日

運輸工務司司長 歐文龍

第 135/2001 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，並連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

本人轉授一切所需的權力予建設發展辦公室主任羅定邦工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與盧梁建築工程設計顧問有限公司簽訂「VT0 馬路與 NR3 回旋處間之 VU3.1 馬路建造工程的協調及監察」執行合同。

二零零一年十二月三十一日

運輸工務司司長 歐文龍

第 1/2002 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據 7 月 5 日第 6/80/M 號法律第一百零七條的規定，作出本批示。

一、按照附於本批示並作為其組成部份的合同規定及條件，修改一幅以租賃及免除公開競投制度批出、面積 16,838 平方米、位於氹仔地堡街附近，標示於物業登記局 B 冊第 22969 號的土地的批給合同。該批給受 1999 年 3 月 3 日第 9 期《澳門政府公報》第二組公佈的第 12/SATOP/99 號批示規範。

二、上款所指之修改為將一幅標示於上指登記局 B 冊第 22969 號、面積 215 平方米、價值為澳門幣 215,000（貳拾壹萬伍仟）元

São subdelegados no presidente da Autoridade de Aviação Civil, Rui Alfredo Balacó Moreira, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de assessoria técnica àquela Autoridade a outorgar com o Laboratório de Engenharia Civil de Macau.

31 de Dezembro de 2001.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 135/2001

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção da Avenida VU3.1 entre a Estrada VT0 e o Nó NR3» a celebrar com a GL — Construções, Estudos e Projectos de Engenharia, Limitada.

31 de Dezembro de 2001.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 1/2002

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 107.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É revista, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 16 838 m², situado na ilha da Taipa, junto à Rua do Regedor, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 22 969 do livro B, titulada pelo Despacho n.º 12/ /SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 9, II Série, de 3 de Março de 1999.

2. No âmbito da revisão referida no número anterior é revertida à Região Administrativa Especial de Macau, para integrar o seu domínio público, uma parcela de terreno, com a área de 215 m², que se encontra descrita na mesma conservatória sob o n.º 22 969 do livro B e tem o valor atribuído de \$ 215 000,00 (du-

的地塊歸還澳門特別行政區，以納入其公產，並更改土地批給的溢價金及回報。

三、由於上款所指之歸還，重新批出兩幅面積分別為9,672平方米及6,951平方米、標示於同一登記局B冊第22969號的地塊。

四、本批示立即生效。

二零零二年一月二日

運輸工務司司長 歐文龍

附件

(土地委員會第 16/2001 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——榮亮建築置業有限公司。

鑑於：

一、透過 1999 年 3 月 3 日第 9 期《澳門政府公報》第二組公佈的第 12/SATOP/99 號批示，以租賃及免除公開競投制度，將一幅面積 16,838 平方米、位於氹仔地堡街附近的土地批給公司總辦事處位於澳門半島南灣大馬路 815 號才能商業中心 1 至 2 字樓、在商業及汽車登記局 C-13 冊第 149 頁第 5288 號註冊的榮亮建築置業有限公司，以便根據房屋發展合同之規定進行利用。

二、由於需要在批給土地中開闢一段公共道路，且承批人希望改善盈利，故於 2000 年 2 月 9 日向土地工務運輸局遞交一份新草則，根據該局副局長 2000 年 3 月 3 日的批示，該草則被視作可獲通過，但須遵守個別技術條件的限制。

三、基於新草則的建築體積測定較先前的計劃為大，房屋局須修訂有關規範溢價金和回報的條款，並制定了一份新的合同修改擬本，根據 2000 年 5 月 22 日向房屋局提交的聲明書，合同修改擬本的規定和條件已獲得利害關係人的接納。

四、然而，根據運輸工務司司長辦公室發出的意見，認為應取消社區中心地下的商業用途，以維持其單一用途建築物之模式，故決定把該卷宗退還房屋局重新審議。

zetas e quinze mil) patacas, procedendo-se ainda a uma alteração do prémio e contrapartida pela concessão do terreno.

3. Em consequência da reversão referida no número anterior, são concedidas duas parcelas de terreno, com as áreas de 9 672 m² e 6 951 m², descritas na mesma conservatória sob o n.º 22 969 do livro B.

4. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

2 de Janeiro de 2002.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

ANEXO

(Processo n.º 16/2001 da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A Companhia de Construção e Investimento Imobiliário Weng Leung, Limitada, como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Pelo Despacho n.º 12/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 9, II Série, de 3 de Março de 1999, foi concedido, por arrendamento e com dispensa de concurso público, um terreno com a área de 16 838 m², situado na ilha da Taipa, junto à Rua do Regedor, a favor da Companhia de Construção e Investimento Imobiliário Weng Leung, Limitada, com sede na península de Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 815, edifício Centro Comercial Talento, 1.º e 2.º andar, matriculada na Conservatória dos Registos Comercial e Automóvel sob o n.º 5 288 a fls. 149 do livro C-13, para aproveitamento, ao abrigo do regime dos contratos de desenvolvimento para a habitação.

2. Uma vez que é necessário haver um troço de arruamento público no terreno concedido, a concessionária pretendeu melhorar a rentabilização, submetendo em 9 de Fevereiro de 2000, um novo anteprojecto à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), o qual, por despacho do respectivo subdirector de 3 de Março de 2000, foi considerado passível de aprovação, condicionado ao cumprimento de alguns aspectos técnicos.

3. Como o novo anteprojecto possui maior volumetria construtiva do que o anterior, foi necessário o Instituto de Habitação (IH) rever em conformidade a cláusula do prémio e contrapartida do contrato e elaborar uma nova minuta de revisão do contrato, cujos termos e condições foram aceites pela interessada, conforme declaração apresentada ao IH, em 22 de Maio de 2000.

4. Todavia, na sequência de parecer emitido pelo Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, no sentido de eliminar a finalidade comercial no rés-do-chão do centro comunitário e com vista a conservar a forma da finalidade única da edificação, determinou a devolução do processo ao IH para nova apreciação.

五、2000年11月14日，承批人向土地工務運輸局遞交一份修改草則，根據該局副局長2000年12月7日的批示，該草則被視作可獲通過，但須遵守個別技術條件的限制。

六、為此，房屋局制定了一份新的合同修改擬本，根據2001年1月9日向房屋局提交的聲明書，合同修改擬本的規定和條件已獲得利害關係人的接納。

七、在房屋局局長發出贊同意見後，運輸工務司司長決定將該案卷送交土地委員會。該委員會於2001年5月3日舉行會議，但由於欠缺作為參考之用的新獨立單位說明備忘錄，決議把案卷擱置。

八、在土地工務運輸局批准有關的獨立單位說明備忘錄後，制定了一份新的合同修改擬本，根據2001年9月11日向房屋局提交的聲明書，合同修改擬本的規定和條件已獲得利害關係人的接納。

九、在房屋局局長發出贊同意見後，運輸工務司司長決定將該案卷送交土地委員會。該委員會於2001年11月15日舉行會議，對批准申請發出贊同意見。

十、土地委員會的意見書於2001年11月23日經行政長官的批示確認，該批示載於運輸工務司司長2001年11月21日的贊同意見書上。

十一、上指土地標示於物業登記局B冊第22969號，並以承批人名義登錄於F冊第17283號。

十二、根據7月5日第6/80/M號法律第125條的規定，並為著有關效力，已通知申請公司有關修改批給的條件，申請公司透過2001年12月6日由Ho Weng Cheong，已婚，澳門出生，居於澳門南灣大馬路815號才能商業中心1字樓，以榮亮建築置業有限公司經理並代表該公司簽署的聲明書，明確表示接受有關條件。根據載於聲明書的確認，其身份及權力已由第二公證署核實。

十三、合同第十一條款第三款所指的保證金已按照甲方所接受的條件，透過滙業銀行2001年12月7日第CM01/LG/8376號銀行擔保繳付。

第一條

1. 透過本合同，批准：

a) 修改一幅以租賃及免除公開競投制度批出、位於氹仔地堡街附近、面積16,838平方米的土地的批給。該土地標示於物業登記局B冊第22969號、以乙方案義登錄於F冊第17283號、並在地

5. Em 14 de Novembro de 2000, a concessionária submeteu o anteprojecto de alteração à DSSOPT, o qual, por despacho do respectivo subdirector de 7 de Dezembro de 2000, foi considerado passível de aprovação, condicionado ao cumprimento de alguns aspectos técnicos.

6. Nestas circunstâncias, foi elaborada uma nova minuta de revisão do contrato, cujos termos e condições foram aceites pela interessada, conforme declaração apresentada ao IH, em 9 de Janeiro de 2001.

7. Na sequência de parecer favorável do presidente do IH, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas determinou o envio do processo à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 3 de Maio de 2001, deliberou retirá-lo por falta da nova Memória Descritiva das Frações Autónomas (MDFA), que serve de referência.

8. Após a aprovação da MDFA pela DSSOPT, foi elaborada uma nova minuta de revisão do contrato, cujos termos e condições foram aceites pela interessada, conforme declaração apresentada ao IH, em 11 de Setembro de 2001.

9. Na sequência de parecer favorável do presidente do IH, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas determinou o envio do processo à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 15 de Novembro de 2001, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

10. O parecer da Comissão de Terras foi homologado em 23 de Novembro de 2001, por despacho de S. Ex.º o Chefe do Executivo, exarado sobre parecer favorável, de 21 de Novembro de 2001, do Secretário para os Transportes e Obras Públicas.

11. O terreno em apreço encontra-se descrito na Conservatória do Registo Predial (CRP) sob o n.º 22 969 do livro B e inscrito a favor da companhia concessionária sob o n.º 17 283 do livro F.

12. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições da concessão foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, mediante declaração datada de 6 de Dezembro de 2001, assinada por Ho Weng Cheong, casado, natural de Macau, residente em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.º 815, edifício Centro Comercial Talento, 1.º andar, na qualidade de gerente e em representação da Companhia de Construção e Investimento Imobiliário Weng Leung, Limitada, qualidade e poderes que foram verificados pelo 2.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

13. A caução referida no n.º 3 da cláusula décima primeira foi prestada através da garantia bancária n.º CM01/LG/8376, de 7 de Dezembro de 2001, do Banco Delta Ásia, em termos aceites pelo primeiro outorgante.

Artigo primeiro

1. Pelo presente contrato é autorizada:

a) A revisão da concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, do terreno com a área de 16 838 (dezaesseis mil, oitocentos e trinta e oito) m², situado na ilha da Taipa, junto à Rua do Regedor, descrito na CRP sob o n.º 22 969 do livro B e inscrito a favor do segundo outorgante sob o n.º 17 283 do livro F, que se encontra assinalado pelas letras «A1», «A2» e

圖繪製暨地籍局於2000年6月30日發出的第467/1989號地籍圖中分別以字母“A1”、“A2”及“B”標示。上指地籍圖附於本合同並作為其組成部分；

b) 將上項所指地籍圖中以字母“B”標示的一幅面積215平方米、標示於物業登記局B冊第22969號、價值澳門幣215,000(貳拾壹萬伍仟)元的地塊歸還澳門特別行政區，以納入澳門特別行政區的公產。

2. 現時批出的土地面積為16,623平方米，其在上款所指地籍圖中分別以字母“A1”及“A2”標示，以下簡稱土地，其批給受1999年3月3日第9期《澳門政府公報》第二組公佈的第12/SATOP/99號批示所約束的合同條款所規範。有關第二、第四、第五、第七、第十一及第十三條款的文本修改如下：

第二條款——批給的法律制度

甲方以租賃及免除公開競投制度批給乙方兩幅位於氹仔地堡街附近、面積分別為9,672平方米和6,951平方米的土地。該等土地以下簡稱土地，其在地圖繪製暨地籍局於2000年6月30日發出、並為本合同組成部分的第467/1989號地籍圖(附件I)中分別以字母“A1”及“A2”標示。

第四條款——土地的利用及用途

1. 土地將根據核准之建築圖則興建12幢各高7層、屬分層所有權制度、作住宅、社會設施及商業用途的樓宇，其中一幢為社區中心。

2. 上款所指各座樓宇的用途分配如下：

- a) 住宅：32,617.8平方米；
- b) 商業：4,645平方米；
- c) 社會設施：1,383平方米；
- d) 社區中心：2,877.1平方米；
- e) 露天停車場：汽車停車位175個及電單車停車位244個。

3. 上款所指各項建築面積分布於建築圖則所規定的樓層內，並得在確定圖則獲核准後作出或有的調整。

4. 根據附件圖則，住宅用途的面積將按下列級別和類型劃分單位數目：

— B級住宅單位：共570個，其中T₁(一房一廳)類單位36個；T₂(二房一廳)類單位240個；T₃(三房一廳)類單位258個；T₄(四房一廳)類單位36個。

«B» na planta n.º 467/1989, emitida em 30 de Junho de 2000, pela DSCC, anexa ao presente contrato e que dele faz parte integrante;

b) A reversão à RAEM duma parcela do terreno com a área de 215 (duzentos e quinze) m², assinalada com a letra «B» na planta, identificada na alínea anterior, descrita na CRP sob o n.º 22 969 do livro B, com o valor atribuído de \$ 215 000,00 (duzentas e quinze mil) patacas, passando a integrar o domínio público da RAEM.

2. A concessão do terreno, agora com a área de 16 623 (dezas seis mil, seiscentos e vinte e três) m², assinalado pelas letras «A1» e «A2» na planta identificada no número anterior, de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, rege-se pelas cláusulas do contrato titulado pelo Despacho n.º 12/SATOP/99, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 9, II Série, de 3 de Março, com as alterações ora introduzidas nas cláusulas segunda, quarta, quinta, sétima, décima primeira e décima terceira, que passam a ter a seguinte redacção:

Cláusula segunda — Regime jurídico da concessão

O primeiro outorgante concede à segunda outorgante, por arrendamento, com dispensa de concurso público, duas parcelas de terreno, situadas na ilha da Taipa, junto à Rua do Regedor, com as áreas de 9 672 m² e 6 951 m², de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, as quais se encontram assinaladas com as letras «A1» e «A2» na planta anexa (anexo I) com o número de processo 467/1989, emitida em 30 de Junho de 2000, pela DSCC, e que faz parte integrante do presente contrato.

Cláusula quarta — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno será aproveitado, de acordo com o projecto de arquitectura, com a construção de 12 (doze) blocos, em regime de propriedade horizontal, com 7 (sete) pisos, destinados a habitação, equipamento social e comércio e um bloco destinado a centro comunitário.

2. Os blocos referidos no número anterior serão afectados às seguintes finalidades de utilização:

- a) Habitação: 32 617,80 m²;
- b) Comércio: 4 645,00 m²;
- c) Equipamento social: 1 383,00 m²;
- d) Centro comunitário: 2 877,10 m²;

e) Estacionamento não coberto: 175 lugares para estacionamento automóvel e 244 para motociclos.

3. As áreas de construção referidas no número anterior distribuem-se pelos pisos referidos no projecto de arquitectura e estão sujeitas a eventuais acertos após a aprovação do projecto definitivo.

4. A área afectada à habitação tem, de acordo com o projecto anexo, o seguinte número de fogos, por categorias e tipos:

Categoria B: 570 fogos, sendo 36 do tipo T₁, 240 do tipo T₂, 258 do tipo T₃ e 36 do tipo T₄.

5. 即將興建的各座樓宇除最後加工工程類別和物料的质量須遵守《都市建築總章程》的基本要求外，亦要遵守建築圖則附同的說明書中對最後加工工程和裝置的基本規定。

第五條款——租金

1. 按照3月21日第50/81/M號訓令、並連同4月12日第13/93/M號法令第7條第1款的規定，乙方須付下列年租：

a) 土地利用工程施工期內，繳付批給土地每平方米澳門幣1(壹)元，總額為澳門幣16,623(壹萬陸仟陸佰貳拾叁)元；

b)

2.

第七條款——乙方之義務

1.

2. 除本合同和適用於本批給的法例所衍生的義務外，下列事項亦構成本合同的特別負擔，並專由乙方自資解決：

a) 騰空和移走本合同附件I地籍圖中分別以字母“A1”、“A2”、“B”及“C”標示的土地和區域內所有的非正式建築物 and 物料；

b)

c) 在本款a)項所指地籍圖中以字母“B”標示的區域內興建基礎建設及公共行人道；

d) 在上項所指地籍圖中以字母“C”標示的區域內興建公共行人道及公共停車位。

3.

第十一條款——保證金

1. 根據7月5日第6/80/M號法律第126條的規定，乙方須以存款或甲方接受的銀行擔保方式提交一項保證金，金額為澳門幣16,623(壹萬陸仟陸佰貳拾叁)元。

2.

3. 除本條款第1款及第2款所指的保證金外，乙方必須按照第13/93/M號法令第9條c)項的規定，提供一項金額為澳門幣2,500,000(貳佰伍拾萬)元的保證金作為執行本合同的保證。該保證金得以存款方式或以甲方所接受的銀行擔保或保險擔保的方式提供。

5. Os blocos a construir, para além de respeitarem as exigências mínimas do Regulamento Geral de Construção Urbana, relativamente ao tipo de acabamentos e qualidade dos materiais, deverão ainda respeitar no mínimo os acabamentos e equipamentos constantes da memória descritiva que acompanha o projecto de arquitectura.

Cláusula quinta — Renda

1. De acordo com a Portaria n.º 50/81/M, de 21 de Março, conjugada com o n.º 1 do artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 13/93/M, de 12 de Abril, o segundo outorgante pagará a seguinte renda anual:

a) Durante o período de execução da obra de aproveitamento do terreno pagará \$1.00/m² (uma pataca por metro quadrado) de terreno concedido, no montante global de \$16 623,00 (dezasseis mil, seiscentas e vinte e três) patacas;

b)

2.

Cláusula sétima — Obrigações do segundo outorgante

1.

2. Para além das demais obrigações resultantes deste contrato e da legislação aplicável à presente concessão, constituem ainda encargos especiais deste contrato, a correr exclusivamente por conta da segunda outorgante:

a) A desocupação do terreno e remoção de todas as edificações informais e materiais existentes no terreno e nas áreas envolventes assinaladas com as letras «A1», «A2», «B» e «C» na planta que constitui o Anexo I deste contrato;

b)

c) A construção das infra-estruturas e acesso público na área envolvente assinalada com a letra «B» na planta identificada na alínea a) deste número;

d) A construção do passeio e estacionamento público de viaturas, na área envolvente assinalada com a letra «C» na planta referida na alínea anterior.

3.

Cláusula décima primeira — Cauções

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, a segunda outorgante prestará uma caução no valor de \$16 623,00 (dezasseis mil, seiscentas e vinte e três) patacas por meio de depósito ou por garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2.

3. Para além da caução referida nos n.ºs 1 e 2 desta cláusula, a segunda outorgante obriga-se ainda, nos termos da alínea c) do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 13/93/M, a prestar uma caução para garantia de execução do presente contrato, no valor de \$ 2 500 000,00 (dois milhões e quinhentas mil) patacas, por meio de depósito ou por garantia bancária ou seguro-caução, nos termos aceites pelo primeiro outorgante.

- 4.
- 5.

第十三條款——合同溢價金

1. 因土地的批給，乙方必須向甲方交付下列單位作為溢價金及回報：

a) 130個已落成、可隨時入住、且無任何設定責任及負擔的住宅單位，其位置、級別及種類按照建築圖則的內容詳列如下：

- 12個B級T₁（一房一廳）類、位於第1期第1幢的1至6樓、以字母“E”及“F”標明的住宅單位；

- 46個B級T₂（二房一廳）類的住宅單位，分佈如下：

--18個位於第1期第5幢的1至6樓、以字母“AK”、“AL”及“AM”標明的住宅單位；

--2個位於第1期第5幢的1至2樓、以字母“AF”標明的住宅單位；

--2個位於第1期第5幢的1樓、以字母“AG”及“AH”標明的住宅單位；

--12個位於第1期第6幢的1至6樓、以字母“AP”及“AS”標明的住宅單位；

--12個位於第2期第6幢的1至6樓、以字母“AT”及“AU”標明的住宅單位；

- 72個B級T₃（三房一廳）類的住宅單位，分佈如下：

--36個位於第1期第6幢的1至6樓、以字母“AN”、“AO”、“AQ”、“AR”、“AT”及“AU”標明的住宅單位；

--36個位於第2期第6幢的1至6樓、以字母“AO”、“AP”、“AQ”、“AR”、“AS”及“AV”標明的住宅單位。

b) 一間位於第2期第4幢及第5幢地下、建築面積為406.15平方米的日間老人中心；

c) 三個位於第2期第6幢地下、建築面積為980.74平方米的獨立單位，用作開辦托兒所及青年中心；

d) 一間面積2,877.1平方米的社區中心。

- 2.
- 3.

- 4.
- 5.

Cláusula décima terceira — Prémio do contrato

1. A segunda outorgante obriga-se a entregar ao primeiro outorgante, a título de prémio e contrapartida pela concessão do terreno, o seguinte:

a) 130 (cento e trinta) fogos, prontos a habitar e livres de quaisquer ónus ou encargos, com a seguinte discriminação por categorias e tipologias e respectiva localização por blocos, de acordo com o projecto de arquitectura:

12 (doze) fogos da categoria B e tipo T₁, localizados entre o 1.º e o 6.º andares do bloco 1 da 1.ª Fase, designados pelas letras «E» e «F» em todos os andares;

46 (quarenta e seis) fogos da categoria B e T₂, localizados:

- 18 (dezoito) fogos entre o 1.º e o 6.º andares do bloco 5 da 1.ª Fase, designados pelas letras «AK», «AL» e «AM» em todos os andares;

- 2 (dois) fogos entre o 1.º e o 2.º andares do bloco 5 da 1.ª Fase, designados pela letra «AF» nos dois andares;

- 2 (dois) fogos no 1.º andar do bloco 5 da 1.ª Fase, designados pelas letras «AG» e «AH»;

- 12 (doze) fogos entre o 1.º e o 6.º andares do bloco 6 da 1.ª Fase, designados pelas letras «AP» e «AS» em todos os andares;

- 12 (doze) fogos entre o 1.º e o 6.º andares do bloco 6 da 2.ª Fase, designados pelas letras «AT» e «AU» em todos os andares;

72 (setenta e dois) fogos da categoria B e tipo T₃, localizados:

- 36 (trinta e seis) fogos entre o 1.º e o 6.º andares do bloco 6 da 1.ª Fase, designados pelas letras «AN», «AO», «AQ», «AR», «AT» e «AU» em todos os andares;

- 36 (trinta e seis) fogos entre o 1.º e o 6.º andares do bloco 6 da 2.ª Fase, designados pelas letras «AO», «AP», «AQ», «AR», «AS» e «AV» em todos os andares.

b) Um centro de dia para idosos, com a área bruta de 406,15 m², localizado no rés-do-chão dos blocos 4 e 5 da 2.ª Fase;

c) Três fracções autónomas, com a área bruta de 980,74 m², localizadas no rés-do-chão do bloco 6 da 2.ª Fase e destinadas à instalação de creche e lar de jovens;

d) Um centro comunitário com a área bruta de 2 877,10 m².

- 2.
- 3.

第二條

受第 12/SATOP/99 號批示規範的批給合同第 6 條款訂定的土地利用期限為 20（貳拾）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈日起計。

第三條

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭議的法院。

第四條

如有遺漏，本合同受四月十二日第 13/93/M 號法令及七月五日第 6/80/M 號法律和其他適用法例所規範。

Artigo segundo

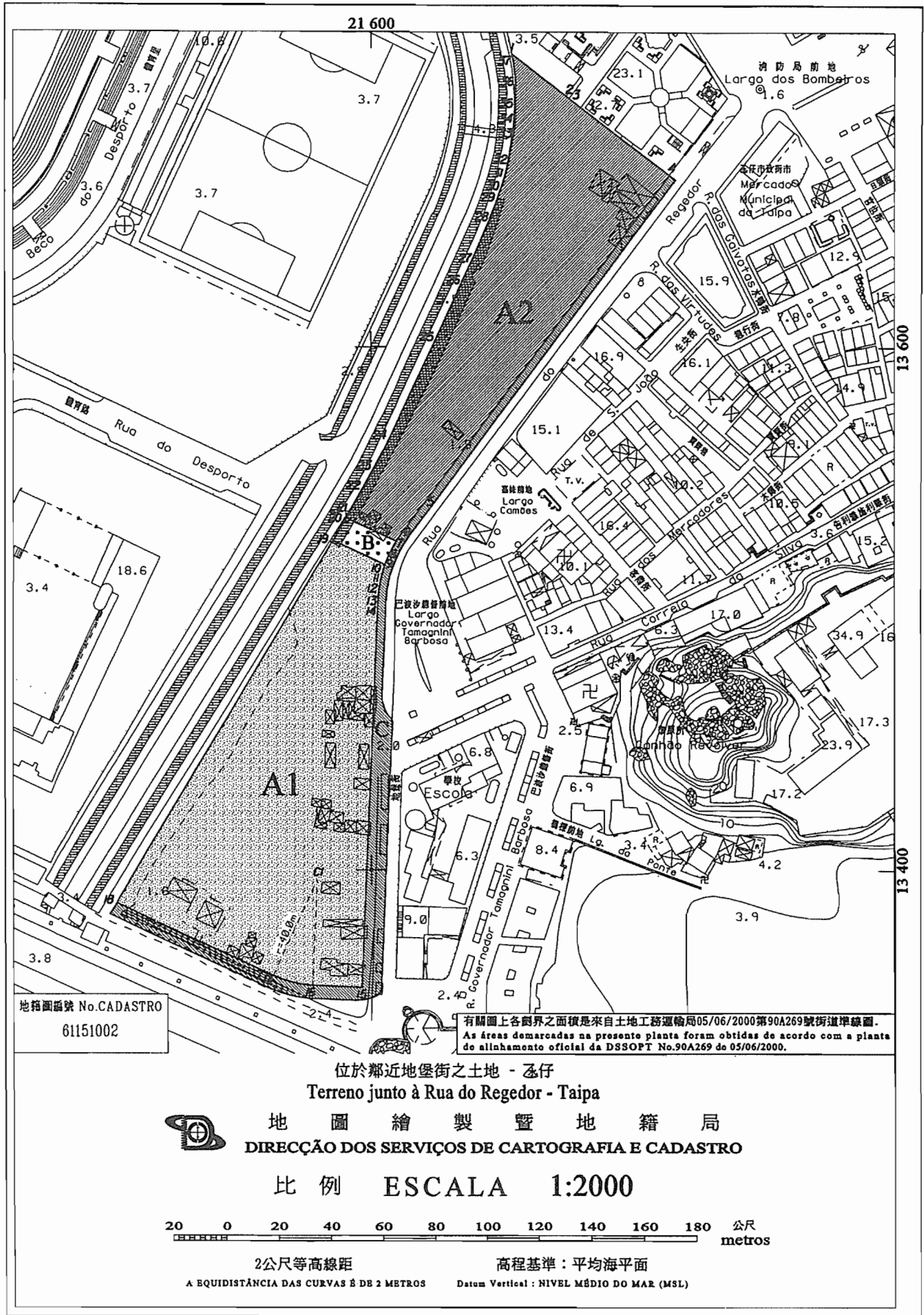
O prazo de aproveitamento do terreno definido na cláusula sexta do contrato de concessão titulado pelo Despacho n.º 12/SATOP/99 é de 20 (vinte) meses, contados a partir da publicação no *Boletim Oficial* da RAEM do despacho que titula o presente contrato.

Artigo terceiro

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo quarto

O presente contrato reger-se-á, nos casos omissos, pelo disposto no Decreto-Lei n.º 13/93/M, de 12 de Abril, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação complementar aplicável.



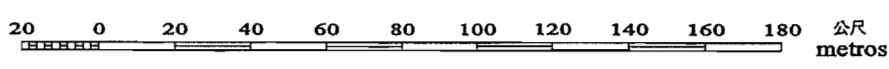
地圖編號 No. CADASTRO
61151002

有關圖上各劃界之面積是來自土地工務運輸局05/06/2000第90A269號街道準線圖。
As áreas demarcadas na presente planta foram obtidas de acordo com a planta de alinhamento oficial da DSSOPT No. 90A269 de 05/06/2000.

位於鄰近地堡街之土地 - 氹仔
Terreno junto à Rua do Regedor - Taipa

地圖繪製暨地籍局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

比例 ESCALA 1:2000



2公尺等高線距
A EQUIDISTÂNCIA DAS CURVAS É DE 2 METROS
高程基準：平均海平面
Datum Vertical : NIVEL MÉDIO DO MAR (MSL)